



tiedotuslehti MARRASKUU 11/74

Kuusanniemen suuri sellutehdas käyntiin vuoden 1977 keväällä

— Sulfiitintekijöistä sulfaatintekijöitä

Tämän vuoden elokuussa 10 vuoden ikään ehtineen Kuusanniemen sulfaattisellutehtaan yhteyteen rakennetaan lähimmän kahden ja puolen vuoden aikana kokonaan uusi sulfaattisellulinja. Käytännössä tämä merkitsee sitä, että rakennustöiden osalta nyt jo aloitetun laajenusprojektin valmistuttua yhtiön sulfaattisellutuotanto kaksinkertaistuu nykyisestä. Tuotantolinja on tarkoitus käynnistää vuoden 1977 keväällä. Koko hankkeen kustannusarvio on tämän vuoden kustannustason mukaan 360 miljoonaa markkaa.

Kymin vanha sulfiittisellutehdas on puolestaan päätetty pysäyttää vuoden 1977 keväällä. Tämä merkitsee yhtiön sulfiittisellutuotannon loppumista. Kymin sellutehtaalta vapautuva henkilökunta sijoitetaan uusiin tehtäviin yhtiön Kuusankoskella sijaitseville tehtaille.

Tämä kävi ilmi Kuusankoskella 6. marraskuuta pidetyssä tiedotustilaisuudessa, jossa perustuotantoryhmän johtaja Antti Örmälä, apulaisjohtaja Erkki Laasonen ja selluteollisuuden isännöitsijä Ilmari Lindberg esittelivät Kni III:n nimellä kulkevaa projektia.

Periaatepäätös Kymin sulfiittiselluteh-

taan lakkauttamisesta ja uuden sulfaattisellulinjan rakentamisesta Kuusanniemeen on tehty jo vuonna 1970. Tämän vuoden kesäkuussa yhtiön hallitus lopullisesti hyväksyi suunnitelman uuden linjan rakentamisesta. Samalla se päätti myös toisen soodakattilan ja turpiinin tilaamisesta.

Projektin ensimmäinen vaihe käsittää uuden soodakattilan rakentamisen Kuusanniemeen. Tältä osin työt alkoivat jo lokakuussa ja kattilan on arvioitu olevan käyttövalmis joulukuussa 1976. Soodakattilalaitos on tilattu Götaverken Ängteknik AB:ltä Ruotsista. Johtaja Örmälä kertoi, että samanaikaisesti on Götaverkenin kanssa tehty sopimus nykyisin Kuusanniemessä olevan soodakattilayksikön uudelleenrakentamisesta. Kattilaan liittyvä turpiini on tilattu myös Ruotsista ja sen toimittaa Stal-Laval.

— Samat toimittajat ovat toimittaneet kattilat ja turpiinit Kuusanniemen valmistuslinjoille I ja II, joten ne erin-

omaisesti nivelyvät nykyiseen tehdaskokonaisuuteen, johtaja Örmälä sanoi.

Kni III -projektin aikataulun mukaan vielä ensi vuoden aikana tullaan rakentamaan huoltorakennukset, uusi puukenttä hakkeen vastaanottoa varten sekä aloitetaan talteenottolinjan haihduttamon rakentaminen ja myös varsinaisen kuitulinjan rakennustyöt. Jätevesiallas tehdään vuoden 1976 aikana.

Uuden linjan rakentamispäätökseen vaikuttaneista syistä todettiin vanhan sellutehtaan nykyaikaistamisen kannattamattomuus ja uudet ympäristönsuojeluvaatimukset, jotka olisivat olleet mahdottomia toteuttaa vanhan sulfiittisellutehtaan yhteydessä. Lisäksi yhtiön paperitehtaiden sulfaattisellun tarve on lisääntynyt.

Ympäristönsuojelun osalta apulaisjohtaja Laasonen totesi, että sulfaattitehdas on selvästi sulfiittiveljeään vesistöystävällisempi:

— Toimenpiteet tulevat näkymään Kymihoen tilassa. Myöskään hajumää-

Koskelassa pidetyssä tiedotustilaisuudessa vastasivat toimittajien kysymyksiin apulaisjohtaja Erkki Laasonen (vas.), teknillinen johtaja P. G. Michelsson, isännöitsijä Ilmari Lindberg, suunnittelupäällikkö Stig Linderborg, johtaja Antti Örmälä ja finanssijohtaja Olof Westerlund.



rät eivät tule nousemaan huolimatta tuotannon kaksinkertaistumisesta.

Kymin sulfiittiselutehtaan pysäyttämisestä ja henkilökunnan uudelleensijoittamisesta puhuessaan isännöitsijä Lindberg totesi, että "yksikään henkilö ei jää investoinnin vuoksi työtä vaille":

— Kuusanniemen tehtaalle siirtyy noin 110 henkilöä, sulfiitille jää kiuvauskoneen väki eli noin 30 henkilöä ja muille osastoille siirtyy noin 110 henkilöä, isännöitsijä Lindberg sanoi.

Hän tähdensi uuden tehtaan rakentamisessa lähdetyn siitä, että jokaisella henkilöllä on mahdollisuus vaikuttaa ja osallistua työpaikkansa ja sen olosuhteiden sekä suunnitteluun että toteuttamiseen.

Nykyinen Kuusanniemen sulfaattiselutehdas valmistaa 140 000 tonnia valkaistua mänty- ja koivusellua vuodessa. Uusi linja tulee valmistuttuaan kaksinkertaistamaan tehtaan koko tuotannon. Uuden linjan tuotantokapasiteetti on johtaja Örmälän mukaan 160 000 tonnia vuodessa. Raaka-aineena käytetään kuorimatonta mäntyä, kuusta ja koivua sekä ostohaketta.

Rakennustöiden huipun arvellaan ajoittuvan vuoden 1976 alkupuolelle, jolloin työvoimaa tarvitaan 500—600 miestä. Koneistojen asennustyön huippu sattunee vuoden 1977 alkupuolelle, jolloin paikalla tulisi olemaan noin 700 miestä.

Kuusanniemen tehdaslaajennuksen suunnitteluun on osallistunut runsaat 100 yhtiön suunnitteluosaston ja ulkopuolisten toimistojen edustajaa.

Uusi projektiorganisaatio aloittanut työnsä

Yhtiön toimitusjohtaja asetti vuonna 1970 projektiorganisaation tutkimaan Kymin sulfiittiselutehtaan korvaamista vastaavansuuruisella uudella sulfaattiselulinjalla Kuusanniemen tehtaan yhteydessä. Vuonna 1972 ryhmä esitti ensimmäisen kustannusarvion laajennuksesta ja jatkoi työtään aina vuoden 1974 elokuuhun saakka. Tällöin asetettiin uusi projektiorganisaatio, jonka tehtävänä on huolehtia projektin toteuttamisesta.

Projektineuvostona toimii johtajiston työvaliokunta. Projektin johtajana on yhtiön teknillinen johtaja *P. G. Michelson* ja suunnittelupäällikkönä dipl. ins. *Stig Linderborg*. Projekti jakautuu viiteen alaprojektiin, joita varten on nimetty omat vetäjänsä. Vetäjinä toimivat insinöörit *Lars Ståhlström*, *Anssi Vesanen*, *Stig Andtbacka*, *Pentti Nokelainen* ja *Johan Eklund*. Projektin rakennusasioista vastaa dipl. ins. *Matti Jankeri* ja asennusasioista ins. *Osmo Mattero*. Projektiinsinööri toimii tekn. *Bror-Erik Nyholm*.

Porvoon polyesterihartsin kapasiteetti nousee

Liekinkestävästä muovista hyviä kokemuksia

Yhtiön hallitus on päättänyt kaksinkertaistaa kemian teollisuuden Porvoon tehtaan polyesterihartsilaitoksen valmistuskapasiteetin. Laitokseen tullaan ensi vuoden aikana hankkimaan ja asentamaan uusi reaktori, minkä jälkeen laitoksen tuotantomahdollisuus nousee 10 000 tonniin vuodessa. Näin kertoi yhtiön kemian teollisuuden johtaja, dipl. ins. **Krister Brommels** Porvoossa 25. 10. lehdistölle järjestetyssä tiedotustilaisuudessa. Johtaja Brommelsin arvion mukaan projekti on läpiviety ensi syksyn mennessä.

Polyesterihartsilaitoksen valmistuskapasiteetin voimakas lisäys johtuu kemian teollisuuden runsaan kolmen vuoden tutkimustyön tuloksena kehittämästä uudesta liekinkestävästä lujitemuovista, jolla katsotaan olevan erinomaiset mahdollisuudet talonrakennus- ja laivanrakennusteollisuudessa. Tämä hartsista valmistettu lujitemuovi S-3 kestää syttymättä ja miltei savua muodostamatta suoraan siihen kohdistettua yli 700 Celsius-asteen liekkiä. Tällaisena sillä on aivan ainoalaatuiset palonkesto- ja savunmuodostusominaisuudet. Sisäasiainministeriö on jo keväällä hyväksynyt tämän muovilaadun rakennustarvikkeena samaan luokkaan, mihin kuuluvat myös puu ja puujohdannaiset.

— Suurimpana muovin käyttöä rajoittavana tekijänä rakennusalalla onkin pidetty muovien tunnetusti alarvoisia palon- ja savunmuodostusominaisuuksia, kertoi tilaisuudessa yhtiön kemian teollisuuden tuotekehittelypäällikkö, dipl. ins. *Tom von Weymarn*.

Siitä lähtien kun tämä uusi liekinkestävä lujitemuovi esiteltiin alan asiantuntijoille ensimmäisen kerran viime keväänä, on kiinnostus sitä kohtaan ammattipiireissä ollut suuri.

Yhtiön kemian teollisuus osallistui tämän vuoden syyskuussa Moskovassa pidettyyn Polymery-74 muovinäyttelyyn, jossa sillä oli oma osasto. Osaston pääaiheena oli tämä uusi lujitemuovi S-3 erilaisine sovellutuksineen. Näyttelyssä oli esillä mm. lujitemuovista rakennettu talo kalusteineen. Tällä hetkellä tämä rakennus on siirretty yhtiön Porvoon tehtaan läheisyyteen.

Tuotekehittelypäällikkö von Wey-



Uudesta lujitemuovista S-3:sta tehty talo oli esillä Moskovassa pidetyssä näyttelyssä ja nyt se on siirretty yhtiön Porvoon tehtaan välittömään läheisyyteen.

marnin arvion mukaan tällä uudella palonkestävällä polyesterihartsilla on parhaat edellytykset nopeuttaa ja edesauttaa rakennusteollisuudessa kehitystä, jonka merkkeinä siellä on tunnettu erityistä kiinnostusta esivalmistettuihin ja asennusvaiheessa vähemmän ammattitaitoa vaativiin rakennelmiin.



Kouvolan Kirjapaino on nyt entistä ehompi

Korjaustyöt Kouvolan kirjapainorakennuksessa alkoivat viime vuoden joulukuussa. Rakennus on valmistunut 1920-luvun alussa ja se oli aikanaan sekä Kouvolan ensimmäinen kirjapaino että ensimmäinen kerrostalo, jossa oli keskuslämmitys ja vesijohto. Kirjapainotoiminta rakennuksessa alkoi vuoden 1921 maaliskuussa. Aluksi erillisenä yhtiönä toiminut Kouvolan Kirja- ja Kivipaino sulautui vuonna 1941 Kymin Osakeyhtiöön. Vuosien myötä kirjapainon konekanta on uudistettu, mutta nyt tehty korjaus on täydellisin koko kirjapainon yli 50-vuotisessa historiaassa.

Kirjapainon kone- ja laitehankinnat tulivat maksamaan noin 500 000 markkaa ja itse rakennuksen peruskorjaus

noin 1,5 milj. mk. Vanhan rakennuksen peruskorjaus laskettiin kuitenkin edullisemmaksi kuin kokonaan uusien toimitilojen rakentaminen. Lisäksi Kouvolan kirjapainorakennuksella katsotaan olevan ympäristössään jo kulttuurihistoriallista arvoa.

Peruskorjauksen avulla voitiin lisätä myös tuotantotarkoituksiin varattuja tiloja. Toimitilojen laajennus toteutettiin vähentämällä rakennuksessa olevien asuntojen määrä 12:sta viiteen. Toimitilojen laajennuksen ohessa rakennukseen asennettiin myös ilmastointilaitteet.

Konekannan osalta oli jo ennen uudistusta aloitettu siirtyminen kohopainomenetelmästä offset-menetelmään. Tämän linjan jatkaminen oli johtoajaj-

Kouvolan vanhimman liiketalon Kymin Osakeyhtiön omistaman Kouvolan Kirjapainon täydellinen peruskorjaus ja konekannan uusiminen on saatu syksyn aikana päätökseen. Rakennuksen peruskorjauksen osalta lopputarkastus pidettiin jo elokuun lopussa. Nyt tehdyn peruskorjauksen jälkeen Kouvolan Kirjapainolla on käytettävissä nykyaikainen offset- ja kohopaino, valoladontalaitteet sekä kirjansitomo. Kymin Osakeyhtiön painotuotteiden valmistamisen lisäksi kirjapainon toimintakenttään kuuluu olennaisena osana myös Kouvolan talousalueelle annettava palvelu.

tuksena suoritetuissa laitehankinnoissa.

Kouvolan Kirjapainossa työskentelee nyt yhteensä 68 henkilöä, joista 28 naista ja 40 miestä. Kirjapainon liikevaihdoksi on tälle vuodelle arvioitu 2,8 milj. markkaa. Kymin Osakeyhtiön omia painotöitä tehdään noin 60 prosenttia kirjapainon koko kapasiteetista. Tuoteryhmittäin eriteltynä liikevaihdosta saadaan yli 60 prosenttia muodostuu erilaisten lomakkeiden ja hinnastojen painatuksista, lähes 20 prosenttia etiketeistä ja loput mainospainotuotteista ja erilaisista lehdistä.

Kouvolan Kirjapainon peruskorjauksen urakoi Rakennusliike P. Lahtinen Oy ja rakennussuunnittelijana toimi Arkkitehtitoimisto Heino & Toppila Kuusankoskelta.

Yhtiön työhygieenikko, fil.maisteri Erkki Haarto (oik.) ja yhtiön ergonomi, valtiot.maist. Veikko Salander ovat syksyn kuluessa suorittaneet työpaikkakuvauksia yhtiön Santasalon tehtaalla. Kuvassa meneillään työpaikan valaistuksen mittausta, joka liittyy yhtenä osana työpaikkakuvaukseen. Valaistuksen lisäksi mitattiin melu, lämpötila ja ilman suhteellinen kosteus sekä ilman liike eli ns. veto. Myöhemmin tullaan vielä kartoittamaan työpaikan mahdolliset kemialliset ympäristöhaitat.



Tietokoneita Kuusankoskelle

Yhtiön johto on syyskuussa tehnyt tietokonekapasiteetin hankintaa koskevan periaatepäätöksen, jonka mukaan yhtiön automaattinen tietojenkäsittely tullaan vastaisuudessa perustamaan pääosin omien tietokoneiden käyttöön.

Vuodesta 1970 lähtien on Kymin Osakeyhtiö käyttänyt automaattisessa tietojenkäsittelyssä Tietotehdas Oy:n laitteistoja Espoossa. ATK-sovellutuksissa tapahtunut kasvu, odotettavissa oleva kehitys sekä pyrkimys nykyisen palvelutason kohottamiseen ovat aikaansaaneet laitteistopolitiikan uudelleenarvioinnin.

Sopimusneuvottelut laitteistotoimittajan kanssa ovat vielä kesken, mutta ne saataneen päätökseen siten, että tietokoneiden asennus Kuusankoskelle tapahtuu vuoden 1975 aikana. Laitteistoja tullaan hankkimaan kaksi, toinen koko yhtiön hallinnollisia sovellutuksia ja toinen paperiryhmän tilausten käsittelyjärjestelmää varten.

Tilausten käsittelysovellutus, joka käynnistyy välittömästi laitteistojen asennuksen jälkeen, tulee olemaan yhtiön ensimmäinen reaaliaikainen tietojenkäsittelyjärjestelmä, jossa järjestelmän käyttäjät ovat työpisteistään käsin suorassa yhteydessä tietokoneeseen päätteiden avulla. Jatkossa laitteiston käyttöä tullaan laajentamaan paperiryhmän tietojenkäsittelyn alueelle.

Verlan hallintokuntaan uusia jäseniä

Verlan hallintokunnan kokoonpanosa on tapahtunut 1.11. lähtien muutoksia. Sosiaalineuvos Åke Launikarin siirtynyt eläkkeelle on hallintokunnan uudeksi jäseneksi kutsuttu yhtiön sosiaalipäällikkö Matti Ylikangas ja henkilöstöpalvelusihteeri Keijo Jokirannan siirtynyt pois yhtiön palveluksesta on hänen tilalleen hallintokunnan sihteeriksi kutsuttu paperiryhmän sosiaalipäällikkö Raine Valleala. Hallintokunnan puheenjohtajana toimii yhtiön hallinnon johtaja Olof Hernberg, varapuheenjohtajana opetusneuvos Veikko Talvi sekä jäsenenä henkilöstöhallintopäällikkö Jouko Paavilainen.

VIPU-säätiön kiertopalkinto Kymintehtaan TPK:n haltuun

Kymin läänin tehdas- ja vapaapalokuntien kalustokilpailuun Kouvolassa osallistui 17 palokuntaa. Yhtiömme palokunnat menestyivät kilpailussa hyvin, sillä Kymintehtaan TPK sijoittui kilpailussa ensimmäiselle sijalle tuloksella 6.18.5 ja Voikkaan TPK toiselle vain 12 sekuntia hitaampana. Kymintehtaan TPK sai haltunsa Vipu-Säätiön lahjoittaman kiertopalkinnon ja johtajapalkinnon sai Kymintehtaan Reino Kinnunen.

Kymiyhtiö esillä radiossa ja televisiossa

Yhtiön Kuusankoskella sijaitsevilla tehtailla valmistettiin loka—marraskuun vaihteessa kaksi pitkää radio-ohjelmaa sekä yksi televisioelokuva. Lokakuun 23. päivänä lähetettiin radion yleisohjelmassa puolentoista tunnin mittainen reportaasiohjelma, jossa haastateltiin yhtiön työntekijöitä Kymintehtaan keskuksuokalassa sekä Kymin sulfittiisuhtehtaalla. Ohjelman otsikkona oli 'Terveisiä Kuusankosken ay-väeltä'. Lokakuun 28. päivänä tuli ulos TV 1:n taloustoimituksen tuottama otsikko-ohjelma 'Päivän kurssiin', missä selvitettiin raakapuun hinta-, korjuu- ja kuljetuskysymyksiä sekä paperiteollisuuden nykynäkymiä. Haastateltavina olivat mm. Tehdaspuun toimitusjohtaja Topi Heikkerö, yhtiön metsäpäällikkö Henry Kvist ja paperiryhmän johtaja Heikki Kellokoski. Ohjelma kesti 25 minuuttia ja sen oli toimittanut Leo Matis. Marraskuun 6. päivänä lähetettiin radion yleisohjelmassa tunnin mittainen nauhoitus, joka oli tehty kokonaisuudessaan Voikkaan keskuksuokalassa aamiaistunnin aikana. Musiikkiesitysten lisäksi ohjelmassa kuultiin opetusneuvos Veikko Talven, tiedotuspäällikkö Eero Niinikosken, Verlan tehtaan eläkeläisten Lempi Niemen ja Lempi Mustosen sekä kuusankoskelaisten Toivo Turpeisen ja Laina Isomäen haastattelut. Ohjelman otsikkona oli 'Hiljaa virtaa Kymi' ja sen juontajana toimi Heikki Hietamies.

Henkilöstöosakeanti vilkkaasti käyntiin

Kymin Osakeyhtiön osakeantiin liittyvä uusien osakkeiden merkintäaika alkoi 11. marraskuuta. Uutena piirteenä tässä osakeannissa on mukana henkilöstöosakeanti, jonka mukaan yhtiön palveluksessa oleville tarjotaan merkittäväksi 50 markan nimellisarvoon kaikkiaan 16 500 osaketta. Henkilöstöosakeanti lähti vilkkaasti käyntiin heti ensimmäisinä päivinä, sillä Kuusankoskella merkittiin uusia osakkeita kolmen ensimmäisen päivän aikana lähes 200 henkilöä ja Karkkilassa oli yhtiön osakkeista kiinnostunut runsaat 50 yhtiöläistä.



Voikkaan tehtaan keskuksuokalassa nauhoitettiin 'Hiljaa virtaa Kymi'-otsikolla tunnin mittainen viihdeohjelma, jonka juonsi toimittaja Heikki Hietamies.

Työneuvosto vieraili Kuusankosken tehtailla

Sosiaali- ja terveystieteiden alainen työneuvosto vieraili puheenjohtajansa, professori Antti Suvirannan johdolla Kymin Osakeyhtiön tehtailla Kuusankoskella 21. lokakuuta. Työneuvosto on perustettu hoitamaan erityisesti naisten ja nuorten työsuojeluasioita. Tämän kertaista vierailua luonnehdittiin lähinnä tutustumismatkaksi.



Johtajisto vieraili Karkkilan tehtaalla

Metalliryhmän edustajat esittelivät yhtiön johtajistolle Santasaloon tehdasta ja Högforsin valimoa koskevia alustavia kehitysuunnitelmia johtajiston vieraillessa Karkkilassa 10. lokakuuta.

Suunnitelmien perustana on ollut Kymenite -materiaali, jota on tarkoitus yhä laajenevassa mitassa jalostaa valmiiksi hammasvaihteiksi Santasaloon tehtaalla ja kehittää siitä myös uusia omia tuotteita valimolle. Lisäksi sitä myytäisiin valuina vaativiin teollisuustuotteisiin. Suunnitelmien mukaan valimon toisena tukipylväänä olisivat perinteiset ja kilpailukykyiset Högfors-tuotteet ja niistä lähinnä valurautakatilat, joista parhaillaan on kehitteillä asennusvalmiita paketteja.

Johtajisto hyväksyi tähänastiset suunnitelmat pohjaksi yksityiskohtaisemmalle suunnittelutyölle.

Jatkuvasti pahenevan työvoimapulan vuoksi todettiin, että valimon kehityksen ja liikevaihdon kasvun tulee perustua jalostusarvon nostamiseen. Lisäksi todettiin, että suunnittelussa tulee tähdätä työolojen tuntuvaan kohentamiseen sekä tuottavuuden nostamiseen kilpailukykyiselle tasolle. Suunnittelutyötä ryhdytään jatkamaan välittömästi.

Vierailupäivän aikana työneuvosto tutustui työolosuhteisiin mm. Kymin paperitehtaan päällystyslaitoksella, Voikkaan paperitehtaan PK 18:lla, 12:lla ja 15:llä sekä pituusleikkureilla. Tehdaskierroksen päätteeksi työneuvosto käväisi myös Kuusanniemen sulfaattisellutehtaalla.

Tehdaskierroksen jälkeen vieraat ja isännät pitivät yhteisen keskustelutilaisuuden, jossa käsiteltiin mm. naistyövoiman käyttöä paperi- ja puumassateollisuuden kolmivuorotyössä sekä ylityökykyisiä.

Työneuvosto tutustui yhtiöön Kuusankoskella 21. lokakuuta. Kuvassa vieraat isäntineen Kymin paperitehtaan päällystyslaitoksen edustalla.

Star-stipendi jälleen haettavissa

Star Paper Limitedin hallituksen perustama Star-stipendi julistetaan haettavaksi vuodeksi 1975. Sääntöjen mukaisesti Star-yhtiö ottaa vuosittain touko—syyskuun välisenä aikana vastaan yhden Kuusankoskella sijaitsevilla tehtailla työskentelevän naiskonttoritoimihenkilön. Stipendi antaa mahdollisuuden kolmen kuukauden harjoittelujakssoon. Stipendiin sisältyvät vapaa matka, ylläpito 'bed and breakfast'-periaatteella sekä taskuraha. Stipendiin liittyvät käytännölliset järjestelyt Kuusankoskella hoitaa paperiryhmän hallintopäällikkö.

Stipendin yksityiskohtaisia sääntöjä ja hakemuslomakkeita on saatavana paperiryhmän hallinto-osastolla pääkonttorissa, puh. 47012/112 (rva Kurppa).

Hakemukset on toimitettava 15.12.1974 mennessä hallintopäällikkö Reijo Koijärvelle pääkonttoriin.

Luottamusmiesten työsuhteasiainhoitajien ATK-peruskurssi

Luottamusmiehille ja työsuhteasiainhoitajille tarkoitettu ATK-peruskurssi järjestettiin Verlassa 9.—10.10. Kaksipäiväiselle kurssille oli kutsuttu Kuusankoskella toimivat pääluottamusmiehet, neuvottelevat luottamusmiehet sekä työsuhteasiainhoitajat.

Kurssilla selviteltiin mm. ATK:n peruskäsitteitä, Kymin Osakeyhtiön nykyistä ATK-suunnittelua, ATK-käyttötoimintaa sekä kehitysuunnitelmia. Kurssiin sisältyivät tutustuminen Voikkaan paperitehtaan prosessitietokoneisiin, ATK-osaston päätelaitteistoihin sekä PSP:n Kouvolan tietokonekeskukseen. Luento- ja laitteistoesittelyjen kokonaismäärä oli 15 tuntia.

Kurssille osallistuvivat seuraavat luottamusmiehet ja työsuhteasiainhoitajat: Pentti Halinen, Arvo Honkanen, Unto Karonen, Eino Koskinen, Juhani Kvist, Ossi Lapinsalo, Orvokki Lempinen, Irma Pukki, Teuvo Pöysä, Matti Rastas, Keijo Salonen, Taisto Siitari, Ritva Simonen ja Veikko Tolvanen.

Kurssin vetäjänä toimi ekon. Kari Kantola ATK-osastolta. Luennoitsijoina tai avustajina toimivat lisäksi ekon. Heikki Pälli ja maisteri Jouko Kiviranta ATK-osastolta, varanotaari Tuomo Simola perustuotantoryhmästä sekä maisteri Stig-Olof Lindholm henkilöstöhallinto-osastolta.

Tiedon kulun yhteistyöhön nimettyjä

Yhtiön sisäistä tiedotustoimintaa rakentavaan ja kehittävään yhteistyöelimeen on Kuusankosken tuotantokomiteoiden edustajiksi nimetty seuraavat henkilöt:

Kymin paperitehdas: tuotantopäällikkö Aulis Koikkalainen, tehdaskonttoristi Irma Pukki ja massaosaston etumies Armas Ihalainen.

Voikkaan paperitehdas: tuotantopäällikkö Åke Lindholm, vuoromestari Kauko Makkonen ja koneenhoitaja Markku Vanhala.

Selluloosatehtaat: isännöitsijä Ilmari Lindberg, korjausmestari Simo Lehto ja viilaaaja Lauri Jokinen.

Kemian tehtaat: tehdaspäällikkö Holger Hollsten, laborantti Juhani Karvonen ja prosessinvalvoja Sulo Valjakka.

Voimalaitokset: voimapäällikkö Ossi Koskipuro, vuoromestari Olli Järvinen ja turvelait. hoitaja Seppo Simpura.

Tehdaspalvelu: tehdaspalvelupäällikkö Matti Jankeri, tehdaskonttoristi Aune Huuhko ja jyrtsijä Tuure Nyberg.



Ylimetsänhoitaja Fred Kalland (vas.) selostamassa ympäristönsuojeluviranomaisille yhtiön suunnitelmia metsien virkistyskäytöstä.

Ympäristönsuojeluviranomaiset tutustuivat yhtiön metsätalouteen

Ryhmä maamme johtavia ympäristönsuojeluviranomaisia tutustui ylitarkastaja *Olavi Martikaisen* johdolla 17. lokakuuta Kymin Osakeyhtiön metsätalouteen ja yhtiössä laadittuihin metsien virkistyskäyttöä koskeviin toimenpiteisiin ja uusiin suunnitelmiin. Päivän kestänyt retkeily tapahtui yhtiön omistamalla Nynäsän tilalla Heinolan maalaiskunnassa.

Retkeilyn johtajana toimi yhtiön metsäpäällikkö *Henry Kvist* ja esittelyn yleissuunnittelusta oli huolehtinut ylimetsänhoitaja *Fred Kalland*. Retkeilyyn osallistui asiantuntijoita mm. sisäasiainministeriön ympäristönsuojeluosastolta, maa- ja metsätalousministeriöstä, Ympäristönsuojeluneuvostosta, Metsäntutkimuslaitokselta sekä Seutusunnittelun Keskusliitosta.

Sopimus työsuojelutyöstä työpaikoilla

Suomen Ammattiliittojen Keskusjärjestö, Suomen Teknisten Toimihenkilöjärjestöjen Keskusliitto ja Suomen Työntekijäin Keskusliitto ovat allekirjoittaneet 11.10.1974 sopimuksen työsuojelutyöstä työpaikoilla, joka allekirjoittaneiden keskusjärjestöjen lisäksi sitoo niitä keskusliittojen jäsenliittoja, jotka eivät 31.10.1974 mennessä ole ilmoittaneet jäävänsä sopimuksen ulkopuolelle. Uusittu sopimus noudattelee vastaavan sopimuksen linjaa vuodelta 1969 vastaten työsuojelun valvontalain henkeä ja astui voimaan 1.11.1974.

Nyt uusitussa sopimuksessa kiinnitetään erityistä huomiota yhteistoimintaelinten ja -henkilöiden toimintaan sekä määrittellään työsuojeluvaltuutetun ajankäyttö. Työpaikkakohtaisesti on siten järjestettävä työsuojeluvaltuutetun ajankäyttömenettely tämän vuoden joulukuun loppuun mennessä.

Mainittakoon, että toimihenkilöase-

massa olevien työntekijöiden työsuojeluvaltuutetun ajankäytöstä sopivat työmarkkinajärjestöt erikseen. Samoin kyseinen sopimus määrittelee yhteistoimintaelimet koostuviksi työnantajan, työntekijäin ja tuotantoon välittömästi osallistuvien toimihenkilöiden edustajista.

Sopimuksen 16 §:n mukaan voidaan edelleen kuitenkin yrityskohtaisista yhteistoimintajärjestelyistä sopia myös paikallisesti eri henkilöryhmien kesken toisinkin, mikäli ei poiketa työsuojeluvallontalain nimenomaisista velvoitteista.

Nykyinen toimikuntatyöskentely voi sopimuksen mukaan jatkua entisellään aina vuoden 1975 marraskuuhun yhtiömme piirissä, mutta kehittämisen ja yhteistyötarpeet huomioiden tullaan em. ajankohtaan mennessä kullakin työpaikalla tarkistamaan tilanne ja yhteisesti sopimaan uusista sopimuksen ja lain mukaisista järjestelyistä.

Yli 1600 henkilöä kävi tutustumassa Heinolan tehtaaseen

Yhteensä yli 1600 henkilöä tutustui Heinolan tehtaaseen 20. lokakuuta, jolloin tehtaassa pidettiin avoimien ovien päivä. Kaikkiaan 14 opasta kierrätti kiinnostuneita ja kyseleviä ryhmiä tehdassaleissa ja konttoritiloissa päivän aikana. Tehdaskierros päättyi ruokasaliin, missä esitettiin Kymiyhtiön tuottama elokuva "Nippuja, nippuja, nippuja" ja tarjottiin kahvit.

Tehtaassa käyneiden parissa tehty kysely osoitti, että heistä noin 70 prosenttia oli vierasta väkeä. Isännöitsijä Rauno Rengon mukaan tehtaan välillisessä vaikutuspiirissä on lähes 3000 Heinolan seudun asukasta.

Arkistoseminaari Verlassa ensi helmikuussa

Arkistoinnin peruskursseille v. 1973 osallistui yhteensä 180 yhtiön toimihenkilöä ja jatkokursseille tänä vuonna 106 henkilöä. Näiden kurssien tarkoituksena oli perustietojen sekä arkistotekniikan laajempi informointi. Ensi vuonna helmikuun 4.—5. päivinä pidetään Verlassa arkistoseminaari, joka on tarkoitettu lähinnä yhtiön arkistoyhdysmiehille ja hallintopäälliköille. Seminaarin osanottajamäärä on 25—30 henkeä.

Seminaarissa käsitellään konttorirationalisointia arkistoinnin kannalta, lo- makesuunnittelua arkistoiskeinoista ja menetelmänä, aiheita ATK ja arkistointi sekä mikrofilmaus ja COM-järjestelmä.

Luennoitsijoina on yhtiön oman henkilökunnan lisäksi myös ulkopuolisia asiantuntijoita.

Verlan lomakylä kiinni korjaustöiden ajaksi

Yhtiön Verlan lomakylä on suljettu 1. 12. 1974 — 31. 1. 1975 välisen ajan pääarakennuksen keittiötiloissa suoritettavien uudistustöiden vuoksi.

Päätös työssä vallitsevan melun torjunnasta

Lokakuun 1 p:nä 1974 astui voimaan valtioneuvoston päätös työssä vallitsevan melun torjunnasta (n:o 730).

Kyseisessä päätöksessä kiinnitetään erityistä huomiota suunnittelun osuuteen meluntorjuntakysymyksissä. Tällöin tulee myös painottaa hankintatoimien yhteydessä esitettäviin vaateisiin tietyistä melutasoista.

Mikäli melutaso työskentelypaikalla ylittää 85 dB (A), tulee työnantajan varata kullekin siinä työskentelevälle työntekijälle sopivat, riittävän tehokkaat työsuojeluhallituksen hyväksymät kuulonsuojaimet. Kuulonsuojainten käytötarve on arvioitava työsuojeluviranomaisten antamien ohjeiden mukaisesti.

Samoin kyseisille työskentelypaikoille johtaville oville tai kulkuteille on asetettava helposti luettava ja pysyvä ilmoitus melutasosta sekä tarvittaessa vaatimus kuulonsuojaimien käytöstä.

Päätöksessä mainitaan myös määräaikaissäkärintarkastuksista ja nuorten työntekijöiden suojelusta melun osalta.

Yhtiömme piirissä on pääosiltaan jo ennakkoiden toteutettu uuden päätöksen määräyksiä, mutta yhä enenevässä määrin tullaan kiinnittämään huomiota meluntorjuntakysymyksiin sekä vanhoissa että erityisesti uusissa työskentelypisteissä, toteaa yhtiön työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu.

Työsuojelukatsauksia pidetty työnjohdolle

Yhtiön eri tehdasyksiköiden puitteissa on pidetty työsuojelun tilannekatsauksia insinöörikunnalle ja muulle työnjohdolle. Katsauksien aiheena on ollut lakisäätöjen ja sopimusperusteinen toiminta työpaikoilla sekä vastuukysymykset työsuojelun kannalta katsotuna.

Tilaisuuksien vetäjänä on toiminut yhtiön työsuojelupäällikkö, dipl.ins. Teuvo Karhu apunaan kulloinkin paikallisen yksikön työsuojelupäällikkö.

Arkistokurssilaiset tutustuivat keskusarkistoon

Heinolan tehtaalla pidetyn arkistokurssin osanottajat tutustuivat yhtiön keskusarkistoon sekä 'Näin kuljettiin ja kuljetettiin ennen vanhaan'-näyttelyyn Kuusankoskella arkistopäällikkö Gustav Danielssonin opastuksella. Arkistohoitaja Esko Rekilä selosti 17-henkiselle seurueelle yhtiön väliarkiston toimintaa. Retkeläisille oli järjestetty myös tilaisuus tutustua PK 7:ään Kuusanniemessä. Retkeläisille esitettiin elokuva 'Puu Kymin paperina maailmalle'.

12 kärkisorvaajaa valmistui Karkkilasta

Kaksitoista uutta kärkisorvaajaa sai todistuksensa lokakuun alkupuolella Karkkilassa, missä 8.10. päättyi työllisyyskurssina järjestetty kärkisorvaajakurssi. Kurssi alkoi 24.9.1973 ja se pidettiin Kymin Osakeyhtiön Metalliteollisuuden ammattikoulussa. Ammattikasvatustahallituksen alaisena toteutettu kurssi käsitti yhteensä 1580 työharjoittele- ja 340 teorituntia. Nyt valmistuneista uusista kärkisorvaajista on suurin osa päättänyt jäädä yhtiön metalliryhmän palvelukseen.

Kärkisorvaajiksi valmistuneet: Erkki Hakala, Erkki Heinonen, Jorma Huttunen, Olli Laine, Jouni Lehtola, Jarmo Liikanen, Esko Natri, Kalevi Närhi, Kalevi Oinonen, Veikko Tervo (kurssin priimus), Arvo Tuominiemi ja Pentti Villikka.

Työaikajärjestelyjä aatonaaton vuoksi

Lauantai 30.11. on työpäivä, jolla tehdään sisään jouluviikon maanantai eli 23.12., mikä puolestaan on vapaa-päivä.

Niissä töissä, joissa säännöllinen viikottainen työaika on 40 tuntia, on kyseisen lauantain työaika poikkeuksellisesti klo 6.00—14.00 ilman aamiaistuntia.

Tehtävissä, joissa säännöllinen viikottainen työaika on 37,5 tuntia, on kyseisen lauantain työaika klo 8.00—14.00 ilman aamiaistuntia. Lisäksi edeltävien kolmen päivän — keskiviikon, torstain ja perjantain (27.11.—29.11.) — työaika on puoli tuntia normaalia pidempi päättyen klo 17.00.

Poikkeuksellisten tapausten suhteen noudatetaan työmarkkinajärjestöjen välillä käydyssä neuvottelussa sovittuja periaatteita.

Aerator ilmasto maamme suurimman laite- ja väestönsuojan

Helsinkiin rakennettavan maamme suurimman laite- ja väestönsuojan ilmastointityön tekee Oy Aerator Ab. Tämä Tähtitorninmäen suojan 10 miljoonan markan ilmastointiurakka valmistuu kesällä 1976. Oy Aerator Ab on Kymin Osakeyhtiön tytäryhtiö ja sen palveluksessa on noin 220 henkilöä. Yritys on erikoistunut vaativien ilmastointilaitteiden ja ilmastointilaitteistojen valmistukseen ja urakointiin.

Tähtitorninmäen suojan ilmastointityö on kaikkien aikojen suurin luolailmastointi maassamme. Väestönsuojan tilavuus on yli 135 000 m³, joten luolaan mahtuisi hyvin 100 000 m³:n suuruinen eduskuntatalo. Suojakäytäviä on parisen kilometriä.

Kuusankosken edustajat 100-vuotissäätiössä

Yhtiön 100-vuotissäätiön edustajistoon valittiin Kuusankosken tehtaiden tuotantokomiteoiden yhteiskokouksessa erovuoroisten jäsenten tilalle yksimielisesti työntekijöiden edustajiksi: paperinlajittelija Seija Kuparisen tilalle lenox-apulainen Sirkka Kataja sekä varamies Matti Inkiläinen, purkaja Toivo Taari ja viilaja Kalevi Luoranen uudelleen.

Toimihenkilöiden edustajiksi valittiin laboratorioteknikko Jorma Heino ja vuoromestari Olli Järvinen uudelleen sekä salimestari Taisto Siitarin tilalle tehdaskonttoristi Irma Pethman.

Paikalliseen hallintokuntaan valittiin erovuoroisten jäsenten tilalle samoin yksimielisesti työntekijäjäseneksi massaosaston etumies Armas Ihalainen uudelleen ja toimihenkilöjäseneksi vuoromestari Pekka Kiviojan tilalle vuoromestari Esko Eskelinen.

Kymin Osakeyhtiö osallistui omalla osastollaan Helsingin Messuhallissa 7.—12. lokakuuta pidetyille Konttoritekniikan messuille. Kymlyhtiön osastolla esiteltiin konttoripaperilaatujen uutta Star-sarjaa, Self Copy -paperia ja Kouvolan Kirjapainon tuotteita. Lisäksi esiteltiin seinäkuvien yhtiön eri toimipaikkoja.





Hiomopäällikkö Esko Elorannan jäädessä eläkkeelle hänet kutsuttiin Voikkaan tehdaspalokunnan ensimmäiseksi kunniapuheenjohtajaksi. Hiomopäällikkö Eloranta toimi Voikkaan palopäällikkönä efäkkeelle siirtymiseensä asti. Kuvassa tehdaspalokunnan nykyinen palopäällikkö Timo Kuusisto onnittelee kunniapuheenjohtajaa.

Turhaa paikoitusta vältettävä pääkonttorin paikoitusalueella

Yhtiön pääkonttorin paikoitusalueella Kuusankoskella on syytä välttää turhaa paikoitusta ruuhkaantumisen ja kulkuväylien tukkeutumisen estämiseksi. Näin tähdenetään yhtiön tehdaspalveluosastolta ja kehoitetaan henkilökuntaa käyttämään enemmän voimalaitoksen portin tai Kinnaksen portin paikoitusalueita.

Kehoituksen syynä on pääkonttorin pakoitusalueen läheisyydessä sijaitseva Coater -75 -työmaa, jonne nykyisin suuntautuu työmaakuljetuksista runsas liikenne.

HENKILÖUUTISIA

HALLINTO-OSASTO



Asuntopäällikkö, varatuomari *Matti Ylikangas* on 1.11. lähtien nimitetty yhtiön sosiaalipäälliköksi sosiaalineuvos Åke Launikarin siirryttyä eläkkeelle. Hänen tehtävänä on yhtiön henkilöstöpalvelun ja asuntopolitiikan ohjaaminen ja koordinointi sekä yhteiskuntasuunnitteluun liittyvien tehtävien hoitaminen.

Eläkeosasto on 1.11. lähtien siirretty suoraan henkilöstöhallintopäällikön alaisuuteen. Eläkeosastoa johtaa eläkesihtööri Ralf Lindén.

Yo Hannu Talastie on 21.10. otettu yhtiön palvelukseen operaattoriksi ATK-osastolle.

Terveysthuollonsihtööri Kaisa Koskelo on 16.10. otettu yhtiön palvelukseen Kymintehtaan poliklinikalle.

Henkilöstöpalvelusihtööri Keijo Jokiranta henkilöstöhallinto-osastolta on 31.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Merkonomi Simo Kohonen ATK-osastolta on 18.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Lääkärintsihtööri Päivi Korpi Kymintehtaan poliklinikalta on 25.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

PAPERIRYHMÄ

Kuusankoski

Dipl.ins. Esko Leino tutkimusosastolta siirtyy 1.12. Self Copy-laitoksen käyttöinsinööriksi.

Teknikko Leo Suokas Kuusanniemen sulfaattiselvitystehtaalta on 1.11. siirtynyt suunnittelijaksi suunnitteluosastolle.

Merkantti Seija Marttinen on 1.10. otettu yhtiön palvelukseen raportioijaksi tehdaspalveluun.

Liikunnanohjaaja Leo Silén on otettu yhtiön palvelukseen sosiaaliosastolle hoitamaan liikunta- ja loma-asioita. Hän aloittaa työnsä 16.11.

Teknikko Veijo Sarkkinen Kymin paperitehtaan arkkisalista on 30.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Juankoski

Teknikko Leo Heino Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä on 1.11. siirtynyt ylimestariksi konekorjaamoon.

PERUSTUOTANTORYHMÄ

Kuusankoski

Metsäteknikko Helge Hiltula on 1.10. nimitetty metsäosaston Mikkelin piirin piiriteknikoksi.

Mittamies Erkki Multanen on 1.4. nimitetty vuoromestariksi kuljetusosastolle.

Vartija Pentti Leskinen suojeleusosastolta on 1.7. nimitetty vuoromestariksi kuljetusosastolle.

Halla

Sahateknikko Jouko Myllynen on 15.10. nimitetty Hallan tehtaan työsuojelupäälliköksi. Hän hoitaa myös tehtaan ATK-tutkimus- ja kehitystehtäviä sekä tehtaan koulutusasioita.

Rakennusmestari Sakari Horto on 16.10. otettu yhtiön palvelukseen rakennusosastolle.

Metsäteknikko Jyrki Kirvesniemi on 2.10. otettu yhtiön palvelukseen kivaamon työnjohtajaksi.

Rva Marja-Sisko Tolvanen jalostustehtaan konttorista on 1.10. siirtynyt tehtaan pääkonttoriin puhelinvälittäjäksi.

KEMIAN TEOLLISUUS

Porvoo

Laitosmies Heino Tuononen on 1.11. nimitetty kunnossapitomestariksi.

Valtion palo-opiston palomestari luokka vieraili Kymin Osakeyhtiön Kuusankosken tehtailla 30. lokakuuta palo-opiston johtajan Erkki Saksan johdolla. Vieraat tutustuivat mm. klooritehtaan ja PK 7:ään palopäällikkö Pentti Niemisen opastuksella.



Ins. Laina Leskinen on 7.10. otettu yhtiön palvelukseen laborantiksi käytölaboratorioon.

METALLIRYHMÄ

Heinola

Rva Airi Holopainen tehdasosastolta on 1.10. siirtynyt varastokonttoristiksi.

Ins. Esko Pessa on eronnut yhtiön palveluksesta.

ELÄKKEELLE



Yhtiön sosiaalipäällikkö, sosiaalineuvos *Ake Launikari* siirtyi eläkkeelle 31. lokakuuta 1974.

Valmistuttuaan ekonomiksi 1935 sosiaalineuvos Launikari tuli yhtiön palvelukseen Voikkaan konttorin lähetysosastolle. Yhtiön sosiaalijohtajan apulaiseksi hänet nimitettiin 1941, Kymin-teenaan sosiaalipäälliköksi 1944 ja koko yhtiön sosiaalipäälliköksi 1954.

Sosiaalineuvos Launikari on ollut Suomen Puunjalostusteollisuuden Työntantajaliiton ja Suomen Työntantajain Keskusliiton sosiaalitoimikuntien jäsen sekä Eläkesäätiöyhdistyksen varapuheenjohtaja ja hallituksen jäsen. Hän on ollut Kymin Osakeyhtiön Eläkesäätiön ja toimihenkilöiden eläkekassan hallituksen sihteeri ja Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan hallituksen työntantajajäsen. Sosiaalineuvoksen arvo hänelle myönnettiin 30.11.1973.

Kuusankoski

Pituisleikkurin käyttäjä Toivo Kansikas Kymin paperitehtaalta (48 palveluvuotta), koneenhoitaja Tuure Nykänen Kymin paperitehtaalta (48), tarkkailija Helmi Nordström Kymin paperitehtaalta (46), ylimestari Kauko Palmölöf Kymin sähkökorjaamolta (45), kennonkorjaaja Veli Rönning Kymin kemian tehtaalta (44) ja purkaja Toivo Ylä-Outinen kuljetusosastolta (23).

Kouvolan Kirjapaino

Laitosmies Reino Rämä (9).

Halla

Puhelinvälittäjä Vappu Niemelä (37).

Juankoski

Rullaaja Reino Heikkinen (48).

Karkkila

Putkiasentaja Martti Autio (49) ja päämetallurgi Yrjö Ingman (29).

Salo

Työnjohtaja Pentti Suominen (35) ja revolverisorvaaja Kaarin Lehto (24).

TEHTAILTA JA OSASTOILTA

KUUSANKOSKI

Avustuskassa tiedottaa

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidetään Voikkaan seuratalossa 21.11. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat. Lisäksi kokouksessa käsitellään hallituksen esitys sääntöjen muuttamiseksi.

Lisäetuuskorttien palauttaminen

Työsuhteen päättyessä ja palkattomalle lomalle jäädessä (esim. pitkät äitiyslomat) pitää vakuutetun palauttaa lisäetuuskortti Avustuskassaan.

Henkilötunnuksen ilmoittaminen

Jäsenen tulee sairauskorvaushakemuksessaan ilmoittaa henkilötunnus, joka on sama kuin sairausvakuutuskortissa ja lisäetuuskortissa oleva sosiaaliturvatunnus. Tunnuksen ilmoittaminen on tarpeen, koska se helpottaa ja nopeuttaa korvausasian käsittelyä.

Hammasteesien korjauksesta aiheutuneiden kustannusten korvaaminen

Hammasteesien korjauksesta aiheutuneista kustannuksista Avustuskassa korvaa puolet, mikäli korjauksen on suorittanut kassan nimeämä hammaslääkäri tai erikoishammasteknikko. Hammaslääkärin määräämä proteesien korjaus tavallisella hammasteknikolla kuuluu korvauksen piiriin. Sensijaan hammasteknikon ilman hammaslääkärin määräystä suorittamat korjaukset eivät kuulu korvauksen piiriin. Edellytyksenä korvauksen saamiselle on lisäksi, että jäsenyyttä kassassa on yhtämittaisesti kolme vuotta, ja että korjaukset kahdentoista peräkkäisen kuukauden aikana eivät ylitä enimmäismäärää kolmeasetta markkaa.

Kassan nimeämiä hammaslääkäreitä ja erikoishammasteknikoita ovat Kuu-

sankoskella, Kouvolassa, Valkealassa, Jaalassa, Iitissä ja Elimäellä toimivat hammaslääkärit ja erikoishammasteknikot.

Työsuojelun kirjukurssi päätökseen

Huhti—toukokuun aikana suoritti Kuusankosken tehtailla 303 henkilöä Teollisuusvakuutuksen laatiman työsuojelun kirjukurssin. Suorittajista oli toimikuntien työntekijäjäseniä 143 sekä työnjohtajia, suunnittelijoita ja insinöörejä 160.

Kurssin päättäjäistilaisuus järjestettiin 21.10. Voikkaalla, jossa avausanat lausui tuotantopäällikkö *Ake Lindholm*. Maisteri *J. Tuominen* Teollisuusvakuutuksesta piti esitelmän tapaturman erilaisista kustannustekijöistä. Lisäksi esitettiin työsuojeluaiheinen filmi 'Vahinko ei ole vahinko'. Lopuksi oli keskustelua kirjukurssin kysymyksistä. Tilaisuudessa oli osanottajia 67. Kuusaan puolella pidettiin vastaava tilaisuus 22.10. Ohjelma oli muuten sama paitsi avausanat lausui tehdaspäällikkö *Holger Hollsten*. Osanottajia oli Kuusaalla 142.

SELF COPY-laitoksen konehenkilöstö siirtyi 14.10. keskeytyvään 3-vuorotyöhön.

SÄHKÖVOIMAOSASTON Voikkaan puolen toimiston toiminta on lokakuun 1. päivästä lähtien siirretty toistaiseksi sähkövoimaosaston Kymin puolen toimistoon.

JÄTESÄILIÖT. Asuntoalueilla oleviin yhtiön jätesäiliöihin saavat viedä jätteitä ainoastaan yhtiön asunnoissa asuvat. Muiden on toimitettava jäteensä kaupungin kaatopaikoille. Jätteitä ei saa jättää säiliöiden viereen eikä heittää maastoon. Säiliön täytyttyä puh. 601.

Tiedotuksia eläkeläisille

JOULUJUHLAT eläkeläisille järjestetään Koskelassa ti 17.12. ja ke 18.12. klo 17 sekä Voikkaan seuratalossa to 19.12. klo 17. Eläkeläiset puolisoineen ovat tervetulleita. Henkilökohtaisessa kutsussa olevaa päivämäärää pyydetään noudattamaan.

PAPERIRULLAT eläkeläisille jaetaan Kuusaan ja Voikkaan sosiaalitoimistoissa 2.—4.12. toimistoaikana klo 8—12 ja 13—16.30. Paperin saantiin oikeutettuja ovat 20 vuotta omakohtaisesti palvelleet eläkeläiset ja näiden lesket.

Naisten kerhotoiminta

AKANAT kokoontuvat Toimelassa kerhoiltaan 27.11. klo 19. Pikkujoulu vietetään ke 11.12. klo 19. Nime-
tön paketti mukaan.

YKKÖSTEN toinen marraskuun kerhoilta pidetään Toimelassa to 21.11. klo 19, jolloin emäntänä toimivat Perhoset. Pikkujoulu pidetään Toimelassa ke 4.12. klo 19. Emäntävuorossa Kurret.

KAKKOSTEN kerhoilta Toimelassa 28.11. klo 19, jolloin emännyydestä vastaa Naukion ryhmä. Pikkujoulu pidetään Toimelassa to 12.12. klo 19. Emäntänä Kyminkatu-Takaharjun ryhmä.

VILHELMIINAT kokoontuvat Voikkaan seuratalossa to 28.11. klo 19. Pikkujoulu vietetään samassa paikassa to 12.12. klo 19.

JOULUMARKKINOITA. Kuusankosken naisjärjestöjen perinteelliset joulumarkkinat pidetään Kansantalossa ja Voikkaan seuratalossa ma 9.12. Ilmoittautumiset sosiaalitoimistoihin 20.11. klo 12 mennessä Kuusaalla puh. 47012/388 ja Voikkaalla puh. 89012/124.

Edustajiston kokous ja pöytien arpoaminen Kuusaalla Toimelassa to 21.11. klo 14 ja Voikkaan seuratalossa samana päivänä klo 15.

JUANKOSKI

VIIMEISTELYOSASTOLLA on lokakuussa otettu käyttöön toinen arkikiekkuri.

HALLA

Uusi tukkivaunu Hallan sahalle

Hallan sahan keskilinjalle on asennettu uusi tukkivaunu, joka on A. Ahlström Oy:n konepajan valmistama. Uudessa tukkivaunussa sahurin työpaikka on sijoitettu vaunun ajoradan taakse, hieman vaunun yläpuolelle. Tällöin hän näkee koko ajan esteettömästi tukin ja kehysahan syöttötelat. Sahauskassa syntyvä tärinä ei myöskään häiritse hänen keskittymistään.

Vanhoissa tukkivaunuissa sahuri istuu vaunussa ja liikkuu sen mukana, jolloin hän joutuu katsomaan tukkeja liian läheltä, joten tukin suuntaustarkkuus on huono. Lisäksi vaunun tärinä aiheuttaa vanhoissa vaunuissa sahurille ylimääräistä rasitusta ja häiritsee mm. tukin tarkkaa suuntaamista.

TYÖSUHDEASUNTOJA. Suulisniemen Kiinteistö Oy Pohjoisviitasta on

yhtiö ostanut työsuhteasunnoiksi osakkeita 4 kpl 2 h + kk 55 m² ja 1 kpl 1 h + kk 31,5 m². Talo on ns. kovan rahan talo ja se valmistuu marraskuussa. Lähempiä tietoja saa työhönottotoimistosta.

PÄÄLUOTTAMUSMIES Jaakko Hasisen ja työsuojeluvaltuutettu Lauri Nikkisen toimipaikka on sahan konttorin yläkerrassa, puh. 69.

Läksiäisjuhla pitkäaikaisesti palvelleille

Läksiäisjuhlaa vietettiin Hallassa 31. syyskuuta, kun neljä tehtaan toimihenkilöä jäi eläkkeelle. Palkkaosastolla työskennelleelle Lea Pakkaselle oli ehtinyt kertyä 49 palvelusvuotta, puhe-
linkeskuksenhoitaja Vappu Niemelälle ja työnjohtaja Eino Adolfsenille 37 vuotta sekä työnjohtaja Anton Alajääskelle 32 vuotta. Eläkkeelle siirtyneille pidettiin tarjoilun lomassa puheita tehtaan johdon ja työtovereiden taholta.

HEINOLA

TYÖSUOJELUVALTUUTETTUJA. Työntekijäin työsuojeluvalluutetuksi on valittu Alpo Pöllä, ensimmäiseksi varavalluutetuksi Reijo Niskanen ja toiseksi varavalluutetuksi Pauli Seppänen.

Toimihenkilöiden työsuojeluvalluutetuksi on valittu Helena Markkanen, ensimmäiseksi varavalluutetuksi Lilli Heikkilä ja toiseksi varavalluutetuksi Unto Hyytiäinen.

URHEILU JA VIRKISTYS

Kymintehdas vei lentopallomestaruudet

Kymintehdas otti kahdella joukkueellaan sekä A-sarjan että B-sarjan mestaruudet yhtiön lentopallomestaruuskilpailuissa, jotka pidettiin Juankoskella 5.—6.10.

Tulokset:

A-sarja: 1) Kymintehdas I (Jari Kujala, Jari Hyyrynen, Teuvo Ruttonen, Matti Vesanen, Keijo Tyynele, Hannu Suojalehto, Soini Kuokkanen ja Pentti Liikanen), 2) Heinola, 3) Karkkila, 4) Voikkaa, 5) Salo.

B-sarja: 1) Kymintehdas II (Teuvo Laine, Timo Sahlberg, Ari Wahlberg, Kalevi Korjala, Juha Puolakka, Hannu Käpä ja Reijo Mauno), 2) Juantehdas, 3) Porvoo, 4) Santasalo, 5) Halla.

Joukkueiden parhaat:

Kymintehdas I: Jari Kujala, Heinola:

Antero Suni, Karkkila: Seppo Suomalainen, Voikkaa: Aulis Korhonen, Salo: Soini Mäkinen, Kymintehdas II: Kalevi Korjala, Juantehdas: Jorma Tuomela, Porvoo: Keijo Lahti, Santasalo: Lauri Visto ja Halla: Pekka Pakkanen.

Talvilomailua yhtiöläisille

Kiilopäällä Saariselällä järjestetään yhtiön toimesta ohjattu viikon talvilomailu ajalla 3.—10.5.1975. Kokonaiskustannukset n. 500 mk. Kiilopäältä on varattu 60 paikkaa, joista jäljellä 20.

Vuokatin urheilupuistossa talvilomailaan samaan tapaan 9.—16.3.1975. Matkoitus neljän hengen huoneissa. Paikkoja jäljellä 18. Kokonaiskustannukset n. 430 mk.

Ennakoilmoittautumisia (ei ole sitova) molemmille matkoille vastaanotetaan eri tehtaiden sosiaaliosastoilla.

KUUSANKOSKI

LENTOPALLOA JA KORIPALLOA. Voikkaan tehtaan lentopallovuorot Voikkaan seuratalossa maanantaisin klo 17—19 miehet ja klo 19—21 naiset, Voikkaan yhteiskoulussa torstaisin klo 19—21.30 miehet (lento—koripallo).

Urheilutalossa on yhtiön lentopallovuorot tiistaisin klo 10—12 (kaksi salia) ja klo 15—17 (kaksi salia) sekä perjantaisin klo 19—21 (kaksi salia). Urheilutalon vuorot ovat yhteisiä kaikille työosastoille.

HALLA

KUNTOJUHLA pidettiin 8.10. seuratalossa. Tilaisuudessa jaettiin palkintoja kuntourheilijoille. Vanhan linjan pääpalkinnon voitti Osmo Markkanen. Uuden linjan viikonloppupalkinnon saivat Irja Kinnunen, Aarno Pohjola, Gösta Andersen ja Mauri Tani. Jakso-palkinnon saivat Mirjam Ahde, Voitto Myllärinen, Aarno Pohjola ja Maire Luukkonen.

KARKKILA

VIESTISUUNNISTUSKISAT. Högforsin valimon viestisuunnistuskisat järjestettiin Toivikkeen maastossa 28.9. Mukana oli kuusi 3-miehistä joukkuetta. Ratamestarina toimi Reino Pajujoja. Tulokset: 1) valimo 1.50.14 (Passi, Julkunen, Nikulainen), 2) tehdaspalvelu 1.53.04, 3) kattilaos. 1.55.43, 4) emalios. 1.56.32, 5) laboratorio 1.57.12, 6) juniorit 1.59.25.

JÄRJESTÖPALSTA

KUUSANKOSKI

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN liiton Kuusankosken osasto n:o 19:n valmistava vuosikokous pidetään Kansantalossa ti 19.11. klo 18. Työhuonekuntien on siihen mennessä käsiteltävä kaikki osaston sääntöjen tälle kokoukselle määräämät asiat.

Osasto on asettanut kymmenen markan lehtisetelin jäsentensä käytettäväksi. Setelin saa käyttää haluamansa työväenlehden tilaamiseen.

Heikki Virtanen on valittu asian-
tuntijaluottamusmieheksi tutkimusosastolle.

Jouluviikon maanantai tehdään sisään 30.11. Viikon vapaa suositellaan käytettäväksi kuntoliikuntaan.

Osaston tiedotuslehden joulunumeroon tarkoitetut jutut ja tiedotukset on toimitettava tiedotussihteerille 25.11. mennessä.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN liiton Voikkaan osaston pikkujoulua vietetään perinteiseen tapaan Voikkaan seuratalossa pe 6.12. klo 19. Pikkujoululippuja on saatavana ilmaiseksi perheenjäsenille pääluottamusmiehiltä, työosastojen luottamusmiehiltä ja vapaa-ajan toimikunnan jäseniltä Aimo Heinosen, Marjatta Sollalta, Annikki Stenströmiltä, Kaarlo Saukkoselta, Niilo Vepsäläiseltä ja Matti Ala-Jääskeltä. Jakajat saavat liput puheenjohtaja Risto Kärkkäiseltä. Myös Kuusanniemen osasto n:o 85:n jäsenet ovat tervetulleita pikkujouluun.

Voikkaan osasto julisti jäsenilleen jäsenhankintakilpailun ajalla 1.11.1974—15.4.1975. Palkintoina on kolme 7 vrk:n lomaa Verlan lomakylässä.

KUUSANKOSKEN SAHKÖMIHET. Valmistava vuosikokous pidetään ti 3.12. klo 18 Kansantalossa. Esillä osaston sääntöjen 6 §:n määräämät asiat. Neuvottelevan luottamusmiehen sekä työpaikkaluottamusmiesten valinta.

Pikkujoulu pidetään Radansuun lomakodissa itsenäisyyspäivänä 6.12. Linja-auto lähtee klo 19 Kymintehtaan seurakuntatalon edestä ja ajaa Kansantaloon, Tähteen, Voikkaan työväentalon ja Pilkanmaan kautta Radansuuhun. Sitovat ilmoittautumiset luottamusmiehille 22.11. mennessä.

KUUSANKOSKEN TEKNISET. Vaalikokous on Kymintehtaan mestari-kerholla to 28.11. klo 19. Esillä sääntöjen määräämät asiat.

VARTIJATOIMIHENKILÖT pitivät valintakokouksensa Kuusankoskella 21. lokakuuta. Vuodelle 1975 valittiin puheenjohtajaksi Urho Mäkinen ja varapuheenjohtajaksi Seppo Suoknuuti, sihteeriksi Eino Savolainen, rahastonhoitajaksi Ossi Sorsa, luottamusmieheksi Urho Mäkinen ja varaluottamusmieheksi Seppo Suoknuuti.

SALO

SALON TEHTAAN TOIMIHENKILÖKERHON vuosi- ja vaalikokous pidettiin 16.10. Hallituksen puheenjohtajana toimii Matti Willem ja jäseninä Raimo Auranen, Aimo Ekblom, Kristiina Marstela sekä Ulla-Marja Tikander. Hallituksen varajäseniä ovat Antto Leino ja Merja Virtanen.

Toimihenkilökerhon joulujuhla on 16.11. kaupunginhotellissa. Juhlan vetäjinä toimivat Aimo Ekblom ja Elvi Vetteranta.

SALON TEHTAAN TEOLLISUUSTOIMIHENKILÖIDEN (STL) työpaikkaosaston perustava kokous pidettiin 10.10. Hallitukseen valittiin puheenjohtajaksi Aino Virtanen, sihteeriksi Pirjo Keskitalo, rahastonhoitajaksi Hilka Alanko ja muiksi jäseniksi Kirsti Karenius, Kristiina Marstela, Tuula Rokka ja Else Saimi.

HALLA

HALLAN SAHATYÖVAEN osaston sääntömääräinen syyskokous pidetään Hallan seuratalossa su 24.11. klo 13. Kokouksessa valitaan osastolle puheenjohtaja ja toimikunta sekä vahvistetaan luottamusmiesten valinta v:lle 1975. Lisäksi käsitellään muut sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilua.

tiedotuslehti

23. vuosikerta

Vastaava toimittaja

Eero Niinikoski

Toimitus

Kymin Osakeyhtiö

Tiedotusosasto

Niementie 13

45700 Kuusankoski

Puhelimet

47 012/416, 390, 207 ja 417

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön

Kouvolan Kirjapaino